



Semaine alpine 2008

innover
[dans]
les Alpes

11 > 14 juin
L'Argentière-La-Bessée/F

Depuis de nombreuses années se déroulent à L'Argentière-La-Bessée divers évènements marquants, liés au développement économique innovant réalisé depuis 20 ans. Chaque fois ceux-ci prennent davantage d'importance et de portée. La tenue en Juin 2008 de la seconde édition de la Semaine alpine est une véritable reconnaissance de nos efforts.

C'est aussi une belle preuve de dynamisme pour cette petite commune des Hautes-Alpes qui a connu, à la fin des années 1980', des difficultés sur le plan économique avec la fermeture des usines Pechiney. Après cela, nous, citoyens de cette bourgade de 2500 habitants, aux portes du Parc national des Ecrins, avons dû reprendre confiance, avoir une vision prospective partagée du territoire de la commune et de la vallée, afin de pouvoir en définir les points forts pouvant permettre de



Joël Giraud

Député-Maire
de L'Argentière-La-Bessée

restructurer l'économie et la vie de L'Argentière. Innover était indispensable. Nouveaux facteurs, nouvelles activités phares, nouvelles perspectives de développement.

Aujourd'hui cette reconversion semble avoir pris le bon pas. L'Argentière est un lieu incontournable pour les amateurs de tourisme proche de la nature, avides de visites patrimoniales ou encore férus de sports comme le kayak, l'escalade en falaises ou sur glace, le VTT, le ski d'alpinisme, le snowboard, etc. Ces activités sont déjà bien répandues et mises en valeur par les pratiquants et professionnels ainsi qu'à travers des évènements internationaux.

C'est dans ce contexte fort que L'Argentière a été choisie pour accueillir la Semaine alpine 2008, évènement international dont la première édition avait eu lieu à Kranjska Gora en Slovénie en 2004. Avec celle-ci, la mise en valeur des efforts de nos territoires sera portée dans tout l'Arc alpin. Le thème central, **l'innovation dans les Alpes** dans un contexte de développement durable, permettra à L'Argentière de poursuivre sa réflexion et ses actions déjà bien engagées dans ces domaines.

Je souhaite donc à tous les congressistes ainsi qu'à mes concitoyens de riches échanges innovants.

Pour relever les défis de leur avenir, les populations alpines ne peuvent faire de meilleur choix que de se tourner vers l'innovation. Je suis particulièrement heureux que ce thème ait été retenu pour la seconde édition de la Semaine alpine qui s'inscrit cette année dans le cadre de la présidence française de la Convention alpine.

L'espace alpin a connu depuis quelques décennies de grands bouleversements. Le développement des réseaux de transports a transformé en profondeur la montagne, mais dans ce milieu complexe le progrès économique s'est accompagné de fortes disparités entre les territoires. Ces fragilités sont encore accrues par le changement climatique qui touche déjà, et de façon très sensible, les Alpes, modifiant les grands équilibres et les paysages, entraînant une recrudescence des



Jean-Louis Borloo

Ministre d'Etat,
Ministre de l'Ecologie,
du Développement
et de l'Aménagement durables

risques naturels. Je suis convaincu que la mise en œuvre de ce formidable challenge du développement durable repose sur la mobilisation de toutes les énergies pour créer des emplois, préserver l'environnement, maintenir la vitalité des territoires, entreprendre et, en un mot, innover.

La Convention alpine, sous l'égide de laquelle se tient la Semaine alpine, et que la France a l'honneur de présider pendant deux années, doit confirmer son rôle original de laboratoire du développement durable pour les régions de montagne.

Cette «Semaine alpine 2008» s'annonce comme un moment très riche de réflexions et d'échanges entre des acteurs unis au delà de toute frontière par leur passion pour la montagne qu'ils veulent vivante, leur engagement au service des territoires alpins, aussi divers soient-ils, et leur exigence commune de bâtir un avenir de qualité. J'y retrouve la même volonté de concertation et le même désir

de dialogue qui ont présidé aux débats du Grenelle Environnement.

A n'en pas douter, la Semaine alpine constituera un des temps forts de la présidence française de la Convention alpine.

**innover
[dans]
les Alpes**

Bienvenue à la seconde édition de la Semaine alpine, à L'Argentière-La-Bessée, en France.

La première édition de la Semaine alpine, intitulée «les Alpes de la génération à venir» s'est déroulée en 2004 à Kranjska Gora/SI. Elle avait rassemblé plus de 200 personnes. La deuxième édition de la Semaine alpine aura lieu du 11 au 14 juin 2008 à L'Argentière-La-Bessée/F et traitera de la question de l'innovation dans les Alpes, nécessaire pour bâtir un avenir viable et soutenable de cet espace.

Le programme de cette semaine de rencontres se composera de sessions liant conférences et débats pilotés et animés par les partenaires de la Semaine alpine 2008. Des excursions, expositions, animations et événements festifs et culturels compléteront le programme, et feront le lien avec les habitants et le territoire d'accueil.

La semaine alpine est une des manifestations les plus importantes pour le développement durable dans l'Arc alpin, réunissant les acteurs français, italiens, suisses, allemands, autrichiens, slovènes, monégasques et liechtensteinois de tous les grands réseaux de la recherche alpine (ISCAR), des communes («Alliance dans les Alpes»), des ONGs (CIPRA), des espaces protégés (ALPARC) et des clubs alpins (CAA).

Pour cette édition 2008, le choix du lieu de la Semaine alpine s'est porté sur L'Argentière-La-Bessée et le Pays des Ecrins. En effet, le Pays des Ecrins a été un des premiers membres français du réseau de communes «Alliance dans les Alpes», co-initiateur de la Semaine alpine 2008. Ce territoire bénéficiant d'un cadre naturel prestigieux mais fragile, est confronté aux défis du développement durable avec des handicaps certains (accessibilité, impératifs de diversification économique, risques naturels...) mais aussi de solides atouts (expérimentations innovantes, logiques de partenariat et de gouvernance, espaces protégés...). Ce lieu qui reste très marqué par son héritage industriel et par une problématique transfrontalière est un pôle territorial créatif et structurant du fait de son caractère d'entre-deux : vallée-montagne, industrie-tourisme, sport-patrimoine, économie-environnement, local-international, France-Italie, Alpes française du Nord - Alpes française du Sud...

Un programme riche ainsi qu'un cadre magnifique aux portes de l'un des prestigieux parcs nationaux des Alpes, feront de cette manifestation un rendez-vous international à ne pas manquer.

Le Comité d'Organisation de la Semaine alpine 2008 :
Alliance dans les Alpes, ALPARC, CIPRA, ISCAR, CAA

Le programme a été organisé en 5 sessions liant conférences et débats. Chacune de ces sessions sera pilotée par un partenaire organisateur de **la Semaine alpine 2008** et un grand témoin. Lors de la table ronde finale, les grands témoins mettront en perspective les recommandations issues des sessions précédentes.

- Inscriptions du 17.03 > 22.05.2008



PLANNING DES SESSIONS

Mardi 10.06.2008	8:30	9:00	10:00	10:30	11:00	12:00	12:30	13:00	14:00	15:00	16:00	16:30	17:00	18:00	19:00	22:00									
	Réunion du Comité international de pilotage de la Via Alpina																								
	Arrivées (navettes)			Séminaire : mobilité et espaces protégés alpins			Déjeuner			Arrivées (navettes) Assemblée interne: ISCAR			Session 1: L'innovation : créer et maîtriser le changement			Dîner, programme de soirée Fête de fin de programme Avenir dans les Alpes									
Jeudi 12.06.2008	Session 2: Quelles leçons tirer des innovations passées?			Pause			Session 3 : Les Innovations en cours (1ère partie)			Déjeuner			Session 3 : Les Innovations en cours (2ème partie)			Pause			Session 4: Zoom local : Innover [dans] le Pays des Ecrins			Dîner, programme de soirée : réception officielle			
	Forum des acteurs locaux et de l'innovation																Forum des acteurs locaux et de l'innovation								
Vendredi 13.06.2008	Session 5: Quelles politiques pour soutenir et appliquer les innovations durables			Pause			Session 5: Quelles politiques pour soutenir et appliquer les innovations durables			Déjeuner			Excursions			Assemblée annuelle Alliance dans les Alpes (avec interprétariat)			Dîner, programme de soirée (films, ouverture au grand public...)						
	Excursions																Excursions			Départs (navettes)			Excursions prolongées (éventuellement jusqu'à dimanche)		
Samedi 14.06.2008	Assemblée annuelle CIPRA (avec interprétariat) Réunion de la Commission protection et aménagement de la montagne du Club Arc Alpin Départs (navettes)																Départs (navettes)								

www.alpweek.org

	Programme principal
	Pauses

Session 1

17.00 > 19.00 L'innovation : créer et maîtriser le changement

Cette session est pilotée par ISCAR. Au cours de cette session, trois regards complémentaires aborderont la notion de l'innovation. Il s'agira de proposer aux participants les bases nécessaires pour les sessions suivantes.

Les intervenants seront invités à présenter une définition de l'innovation en général, mais aussi une mise en lien avec les enjeux du développement durable et des changements globaux, une analyse des acteurs, processus et outils de l'innovation. L'innovation appliquée au contexte alpin fera également l'objet d'une intervention.

En outre, le fil directeur de la Semaine alpine sera introduit dans cette session, avant d'être approfondi en session 5 : la Convention alpine comme innovation en soi, ou encore comme support, moteur ou ferment de l'innovation.



- **Introduction, modération** Jean-Jacques Brun, directeur d'ISCAR/F & directeur de recherche au CEMAGREF/F
- **Grand témoin** Martin Vanier, prof. à l'Université J. Fourier, Grenoble/F
- **Comment aborder la question de l'innovation ?**
- **Que signifie l'innovation ? Observation critique dans les Alpes et au-delà** Wolfgang Zängl, Membre fondateur de Gesellschaft für Ökologische Forschung, Munich/D

Session 2

8.30 > 10.30 Quelles leçons tirer des innovations passées ?

Cette session est pilotée par ISCAR et CAA. Les interventions et échanges seront centrés sur l'analyse d'exemples d'innovations passées qui ont «changé les Alpes». Quels en ont été les points positifs, négatifs ? Quels sont la perception et le rôle de ces innovations passées dans le contexte actuel, et à l'avenir ?



- **Introduction, modération** Jürg Meyer, Président de la Commission pour la Protection de la Nature et de l'Environnement Alpin CAA/CH
- **Grand témoin** Hervé Gumuchian, prof. à l'Université de J. Fourier, Grenoble/F

■ Le tourisme lié au ski

- **Quels impacts du ski sur les écosystèmes alpins et quelles réactions des stations ?** Andrea Finger-Stich, prof. à l'École d'Ingénieurs HES Lullier/CH
- **Ambivalence de l'innovation : le tourisme dans l'Arc alpin au XX^e siècle ?** Hans Heiss, Bolzano/I

■ La création des espaces protégés habités : trajectoire et enjeux

- **«Prenons donc cette somme d'argent rondelette» : création du Parc national du Gesäuse.** Ronald Würflinger, Regionalmanager Weltkulturerberegion Wachau/A
- **Comment a-t-on innové dans la constitution de modèles nationaux de protection de la nature pour allier protection de l'environnement et développement local ? Le cas français.** Isabelle Mauz, ingénieur-chercheur au Cemagref de Grenoble/F et Michel Sommier, Directeur du Parc national des Ecrins, Gap/F

■ L'industrialisation, agriculture et pastoralisme

- **Industrialisation et conséquences socio-économiques dans trois régions alpines : Tessin, Valtelline, Valais (1850-1950)** Luigi Lorenzetti, Laboratorio di Storia delle Alpi LabiSAIP, Università della Svizzera italiana/CH
- **Retour sur les innovations dans le domaine de l'élevage, du pastoralisme et de l'agriculture dans les Alpes.** Jean-Pierre Legeard, Directeur du Centre d'Études et de Réalisations Pastorales, Alpes Méditerranée, Manosque/F

Session 3

11.00 > 16.30 Les innovations en cours
Mécanismes, champs d'application et défis à relever

Cette session est pilotée conjointement par CIPRA International et ALPARC. Elle portera un regard distancié et prospectif sur l'innovation en cours et son contexte, en procédant à l'analyse des points positifs et négatifs des innovations, mécanismes et acteurs investis.



- **Introduction, modération** Dominik Siegrist, Président CIPRA International, Schaan/FL
- **Grand témoin** Axel Borsdorf, Institut de géographie, Innsbruck/A

■ Quels défis pour l'innovation ?

Les sociétés contemporaines sont confrontées à des défis majeurs. Il s'agira de parcourir les grands enjeux qui exigent que les sociétés fassent preuve d'innovation : changement climatique, mondia-

lisation, clivage entre pôles urbains, pôles touristiques et espaces ruraux, épuisement des ressources. Quelles réactions sont déjà perceptibles ? Quelles voies durables (ou non) se dessinent ? Quels garde-fous ?...

- **Le modèle écologique de l'Achental : des communes unies pour préparer leur avenir** Claudia Irlacher, Gebietsbetreuerin, Ökomodell Achental e.V., Achental/A
- **Comment relever le défi du clivage rural/urbain ?** Intervenant en cours de confirmation
- **Quelle nouvelle approche de la biodiversité au sein des réseaux écologiques ?** Yann Kohler, IGA, Grenoble, Taskforce Protected Areas Permanent Secretariat of the Alpine Convention/F

■ Mécanismes de l'innovation - Qui ? Comment ? Dans quels domaines ?

Quel est le rôle de structures d'accompagnement de l'innovation dans les différents pays alpins ?
Etudes de cas de structures innovantes.

• Comment le TIS Innovation Park contribue à stimuler l'innovation dans sa région ?

Guido Sandforth, Manager Cluster Edifices, TIS Innovation Park Bolzano/I

• Le Programme Alpinespace 2007-2014 et l'innovation.

Christian Salletmaier, Regional Development and EU-Regional Policy, Salzburg/A

• Les créatifs culturels : des valeurs d'innovation vécues en montagne

Yves Michel, éditeur, Gap/F

• Les incubateurs d'entreprises : détecter et soutenir l'innovation

Gilles Talbotier, directeur de Grenoble Alpes incubation/F

■ **Présentation de Posters** : voir détails sur www.alpweek.org

Session 4

17.00 > 19.00 Zoom local - Innover [dans] le Pays des Écrins

Ouverture officielle de la session locale

Cette session sera pilotée par «Alliance dans les Alpes». Des interventions feront le lien entre la thématique «innovation» de la Semaine alpine et son territoire d'accueil. Des visions internes et externes de ce territoire particulier seront proposées, permettant une lecture complémentaire.



• Introduction Joël Giraud, député-Maire de L'Argentière-La-Bessée, membre d'Alliance dans les Alpes/F

• Grand témoin Rainer Siegle, Maire de la Commune de Mäder /A et président du réseau de communes «Alliance dans les Alpes»

• L'innovation au quotidien dans un territoire de montagne : témoignage sur la commune de L'Argentière-La-Bessée. Joël Giraud

• Mutations et innovation au Pays des Ecrins : comment la problématique de l'innovation peut se (re)lire à l'échelle d'un territoire ?

Philippe Bourdeau, Prof. à l'Institut de Géographie Alpine, Université J.Fourier, Grenoble/F.

• Prise de parole et interview de témoins et acteurs locaux de l'innovation

Clôture officielle de la session locale

LE FORUM DES ACTEURS ALPINS DE L'INNOVATION : JEUDI 12 JUIN

Le Forum des acteurs alpins de l'innovation se déroulera parallèlement aux sessions de la Semaine alpine 2008. Cet espace d'exposition, en accès libre au public, permettra à des associations, institutions, entreprises, prestataires, réseaux de coopération, de présenter leurs projets ou activités innovants dans et pour les Alpes Un lieu d'échanges et d'idées à ne pas manquer pour les visiteurs comme pour les exposants de tout l'arc alpin !

Attention, nombre d'exposants limité : inscription indispensable. Un espace d'exposition sera offert aux exposants sélectionnés. Informations et demande de dossier auprès du COSALP : organisation@alpweek.org

Session 5

8.30 > 12.30

Quelles politiques pour soutenir et appliquer les innovations durables ?

Cette session permettra une relecture de l'ensemble des interventions de la Semaine alpine, en mettant l'accent sur les choix de société compatibles avec un développement durable et sur les clefs de sa mise en œuvre. Les interventions de cette session doivent permettre de formuler des propositions et «exigences» à soumettre aux décideurs politiques, notamment ceux de la Convention alpine, afin qu'ils agissent en faveur d'une innovation véritablement propice à un développement durable dans les Alpes.

• Introduction, modération Michael Vogel, directeur du Parc National de Berchtesgaden/D, Président d'ALPARC

• Grand témoin Mario Broggi, Membre du Conseil de la Fondation MAVA pour la protection de la Nature, Schaan/FL

■ Investir dans du software ou du hardware?

Mobiliser des fonds pour une nouvelle route semble être partout plus simple que de mobiliser des fonds pour créer des plateformes d'information et d'échange (réseaux, centrales de mobilité). Les acteurs du développement durable doivent s'interroger sur le juste équilibre entre hardware et software.

• Mobilité et espaces protégés alpins

Ministère de l'Ecologie du Développement et de l'Aménagement durables/F

• La Bourse de transit alpin : un instrument de l'économie de marché pour répondre à la problématique des transports des marchandises à travers les Alpes. Toni Aschwanden, Initiative des Alpes, Responsable des Politiques Internationales des Transports, Altdorf/CH

• Nouvelles technologies respectueuses de l'environnement pour les refuges de montagne dans l'Arc alpin Patrick Dumas, responsable du pôle patrimoine bâti de la FFCAM, CAA/F

• La création de centrales énergétiques face à une réduction de la consommation Adolf Gross, Directeur de Energieinstitut Vorarlberg, Dornbirn/A

• Les réseaux, la gestion et le transfert du savoir pour une intelligence territoriale : analyse du programme Avenir dans les Alpes et des réseaux alpins

Wolfgang Pfefferkorn, Responsable du projet «Avenir dans les Alpes» CIPRA International, Schaan/FL

• La Convention alpine : plateforme pour faciliter les innovations

Marie-Joëlle Couturier, chargée de mission Affaires Internationales, MEDAD, Paris/F et Marco Onida, Secrétaire Général, Secrétariat Permanent de la Convention alpine, Innsbruck/A

■ TABLE RONDE : quels critères pour définir une innovation favorable au développement durable?

En mobilisant les apports des sessions précédentes, les grands témoins débattront et apporteront des réponses aux questions de l'innovation dans les Alpes face au développement durable. L'ambition de cette conclusion est de dégager des recommandations concrètes à long terme, adressées aux acteurs divers du développement durable dans les Alpes, dans l'optique de soutenir la mise en œuvre des protocoles de la Convention alpine.

• Modération Claude Comet, Membre du Comité de Direction, Savoie-Mont-Blanc, Chambéry/F

• Grand témoin Hervé Gumuchian, Bernard Debarbieux, Mario Broggi, Axel Borsdorf, Rainer Siegle, représentant(s) de la Convention alpine

L'objectif final est d'apporter des réponses aux questions clef suivantes :

- Comment innover dans l'utilisation des ressources et espaces naturels ?
- Une autre économie est-elle la clef du développement durable alpin ?
- Quels sont les facteurs socioculturels de l'innovation durable ?

excursions

Le nombre maximum de personnes par excursion est de 23. Indiquez les trois destinations prioritaires par ordre préférentiel sur le formulaire d'inscription en ligne. :

www.alpweek.org

Pour les excursions, des chaussures de marche type trekking sont recommandées, ainsi que des vêtements adaptés.



vendredi 13 juin

- Visite du hameau de Dormillouse, avec un garde moniteur du Parc national des Écrins
- Marche d'observation des chamois, vallon du Sélé, avec un garde moniteur du Parc national des Écrins
- Marche dans le vallon de Narreyroux, à la découverte de la flore, avec un garde moniteur du Parc national des Écrins
- Montée du Vallon du Fournel, classé Natura 2000, commentée par la chargée de mission
- Visite des mines d'argent du vallon du Fournel
- Parcours accompagné par un professionnel de la Via-Ferrata des gorges de la Durance
- Visite guidée du patrimoine culturel et industriel de L'Argentière-La-Bessée

samedi 14 juin

- Randonnée à la journée au Glacier blanc, avec un garde moniteur du Parc national des Écrins
- Randonnée à la journée au Sapienier avec un garde moniteur du Parc national des Écrins
- Randonnée matinée d'observation de chamois aux Bans, avec un garde moniteur du Parc national des Écrins
- Randonnée matinée au Glacier noir pour l'observation de la flore et des chamois avec un garde moniteur du Parc national des Écrins
- Visite commentée du Pôle d'Excellence Rurale sur le thème de l'eau
- Descente en rafting ou kayak, accompagné par un professionnel
- Visite des mines d'argent du vallon du Fournel
- Parcours accompagné par un professionnel de la Via-Ferrata des gorges de la Durance.

Prijava • Anmeldung • Inscription • Iscrizione • Inscription

Inscription possible on line www.alpweek.org

• Rok prijave in plačila • Anmelde und Einzahlungsschluss • Délais d'inscription et de paiement • Termine ultimo d'iscrizione e di pagamento • Deadline for inscription and payment	22.05.2008
• Udeležba • Teilnahme • Participation • Partecipazione • Participation *	☐ 11/06 ☐ 12/06 ☐ 13/06 ☐ 14/06

• Priimek • Name • Nom • Cognome • Name	Ime • Vorname • Prénom • Mome • First Name
• Naziv • Titel • Titre • Titolo • Title	• Institucija • Institution • Institution • Istituzione
• Ulica • Strasse • Rue • Indirizzo • Road	• Poštna številka, kraj • Code/Ort • Lieu • Città • City
• Država • Land • Pays • Nazione • Country	Tel. E-mail *

• Način prihoda • Transport • Trasporto	☐ Vlak • Bahn • Train • Treno • Train ☐ Avto • Auto • Voiture • Macchina • Car ☐ Kot sopotnik • Covoiturage ☐ Iskanje • Suche • Cherche • Cercare • Search ☐ Ponudba • Angebot • Offre • Offerta • Offer ☐ Smer potovanja • Anfahrtsweg • Trajet • Tragitto • Way ☐ Letalo • Avion • Flugzeug • Airway ☐ Avtobus • Autobus
---	--

- Des navettes seront mises en place au départ des gares de Briançon, Grenoble et Turin, merci d'indiquer vos trajets dès la réservation de vos billets de train.
- Shuttle Busse werden zur Verfügung gestellt in Briançon, Grenoble und Torino. Bitte informieren Sie uns über Ihre Reiseterritorien.
- Bus navetta verranno predisposti da Briançon, Grenoble e Torino. Siete pregati di comunicarci le vostre date di arrivo e di partenza.
- V Briançonu, Grenoblu und Torinu bodo na voljo mini busi, ki vas bodo pripeljali do priziščja. Zato vas lepo prosimo, da nam sporočite termin vašega prihoda.

• Izlet • Exkursion • Excursion • Escursione • Excursion

Označi 3 najbolj zaželjene po prioritati - 3 bevorzugte ankreuzen in der Reihenfolge ihrer Präferenz - cochez les 3 favorisées dans l'ordre de vos préférences - con crocetta per le 3 in preferenza in ordine di preferenza - mark 3 preferred ones in order of preference

13/06

- ☐ Visite du hameau de Dormillouse, avec un garde moniteur du Parc national des Écrins
Geführte Besichtigung: Dorf Dormillouse, Nationalpark les Écrins
Visita guidata del paese di Dormillouse, Parco nazionale les Écrins
Vodeni ogled vasice Dormillouse, v narodnem parku les Écrins
Village Dormillouse, national park les Écrins
- ☐ Marche d'observation des chamois au vallon du Sélé, avec un garde du Parc national des Écrins
Wanderung und Beobachtung: Gämsen in Sélé
Camminata ed osservazione: camosci nel Sélé
Pohod in ogled gamsov v dolini Sélé
Hiking and observation of chamois in Sélé
- ☐ Marche dans le vallon de Narreyroux, à la découverte de la flore, Parc national des Écrins
Wanderung im Narreyrouxstal: Flora, Nationalpark les Écrins
Camminata nella Valle Narreyroux: flora
Pohod: rastlinstva v dolini Narreyroux, v narodnem parku les Écrins
Hiking: Narreyroux Valley and the flora, national park les Écrins
- ☐ Natura 2000, Vallon du Fournel
Natura 2000, Fournelstal
Natura 2000, Valle Fournel
Natura 2000, Dolina Fournel
Natura 2000, Fournel valley
- ☐ Visite des mines d'argent
Besichtigung der Silberminen
Visita alle miniere d'argento
Ogled rudnikov srebra
Visit of the silver mines
- ☐ Via-Ferrata des gorges de la Durance,
Klettersteig Durancetal,
Via ferrata nella Valle Durance,
Varovani plezalni vzpon v dolini Durancetal
Fixed rope route in the Durance valley
- ☐ Visite guidée du patrimoine culturel et industriel de L'Argentière-La-Bessée
Geführte Besichtigung in L'Argentière-La-Bessée: Kultur und Geschichte
Visita guidata a L'Argentière-La-Bessée: cultura e storia
Vodeni ogled kraja L'Argentière-La-Bessée: poudarek na kulturi in zgodovini
Guided visit of L'Argentière-La-Bessée: its economic and cultural heritage

14/06

- ☐ Randonnée au glacier blanc, avec un garde moniteur du P. n. des Écrins
8.00-17.00 Wanderung zum Glacier Blanc (Gletscher) im Nationalpark les Écrins
Camminata al Glacier blanc (ghiacciaio), con una guardia del Parco nazionale des Écrins
Pohod do ledenika Glacier blanc z vodnikom narodnega parka
Hiking: Glacier Blanc
- ☐ Randonnée : observation de chamois aux Bans, Parc national des Écrins
8.00-12.30 Wanderung: Beobachtung von Gämsen in les Bans, im Nationalpark les Écrins
Camminata nel Parco nazionale, les Bans: Osservazione dei camosci
Pohod v narodnem parku ter opazovanje gamsov
Hiking: Observation of Chamois, les Bans, national park les Écrins
- ☐ Randonnée matinée au glacier noir : observation de la flore et des Chamois
8.00-12.30 Wanderung zum Glacier Noir (Gletscher): Beobachtung von Gämsen und der Flora
Camminata al Glacier noir (ghiacciaio): Osservazione camosci e flora
Pohod do ledenika Glacier noir ter opazovanje gamsov in rastlinstva
Hiking to the Glacier Noir: observation of flora and chamois
- ☐ Visite guidée du Pôle d'Excellence Rurale du Pays des Écrins sur le thème de l'eau
9.00-16.00 Geführte Besichtigung des Pays des Écrins (Pôle d'Excellence Rurale)
zum Thema Wasser
Visita guidata dei Pays des Écrins (Polo di Eccellenza Rurale). Tema: l'acqua
Vodeni ogled kraja Pays des Écrins; glavna tema voda
Guided visit of the Pays des Écrins (Pôle d'Excellence Rurale) on the subject of water
- ☐ Descente en rafting ou kayak
8.00-12.30 Rafting oder Kayak-Fahrt
Rafting o kayak
Rafting ali spust s kajaki
Rafting or kayak
- ☐ Visite des mines d'argent
8.00-12.30 Besichtigung der Silberminen
Visita alle miniere d'argento
Ogled rudnikov srebra
Visit of the silver mines
- ☐ Via-Ferrata des gorges de la Durance
8.00-12.30 Klettersteig im Durancetal
Via ferrata nella Valle Durance
Varovani plezalni vzpon v dolini Durancetal
Fixed rope route in the Durance valley

☐ Ja • Ja • Oui • Si • Yes - Please: send a Word/Pdf version of your Poster two weeks before the Alpweek!
Naslov • Thema • Titre • Titolo • Title:

• Jeziki • Sprachen • Langues • Lingue • Languages Razumem • ich verstehe • je comprends • capisco • i understand:
☐ Nemško • Deutsch • Allemand • Tedesco • German ☐ Francosko • Französisch • Français • Francese • French
☐ Italijansko • Italienisch • Italien • Italiano • Italian ☐ Slovensko • Slowenisch • Slovénien • Sloveno • Slovenian

• Kotizacija • Tagungsgebühren • Droits d'inscription • Quota di iscrizione • Conference Fees *

Celotna kotizacija • Pauschale • Montant global • Somma totale • Global Fee	120 €
Študent • StudentIn • Etudiant/e • Studenti • Student S posterjen • Mit • Avec • Con • With Poster	85 €
Kotizacija za en dan • 1 Tag • 1 Jour • 1 Giorno • 1 Day	50 €
Kotizacija za en dan • 1 Tag • 1 Jour • 1 Giorno • 1 Day Študent • StudentIn • Etudiant/e • Studenti • Student	35 €
Predavatelj, Gost • Referent, Gast • Intervenat, Hôte • Relatore, Invitato • Speaker, Guest	☐ Brez / Keine / Sans / Senza / Without

**cf. Splošne informacije/ Allgemeine Informationen/ Informations générales/ Informazioni generali/ General Information*

☐ vegetarijanec • vegetarisch • végétarien • vegetariano • vegetarian

Kosilo • Mittag • Déjeuner • Pranzo • Lunch	11.06 20 € <i>option 1</i>	12.06	13.06
Večerja • Abend • Dîner • Cena • Dinner	11.06 32 € <i>option 2</i>	12.06	13.06 22 € <i>option 3</i>

• Plačilo - kotizacije • Tagungsgebühren - Zahlungsmodalitäten • Droits d'inscription - Modalités de paiement • Quota di iscrizione - Modalità di pagamento • Conference Fees - Payment

• Banküberweisung • Virement bancaire • Bonificio bancario • Transfer by bank • Plačilo preko TRR in EURO

Comité d'organisation de la Semaine alpine / Mairie de l'Argentière / Av. Charles de Gaulle / F-05120 L'Argentière-La-Bessée

Bank: *Crédit Agricole, Caisse Régionale Alpes Provence* IBAN: *FR76 1130 6000 6223 4282 3600 030* Code BIC: *AGRIFRPP813*

Notieren Sie bitte Ihren Namen und «Alpweek 2008» • Notez votre nom et «Alpweek 2008» svp. • Si prega di signare il vostro nome e «Alpweek 2008»

• Navedite svoje ime in sklic "Alpweek 2008" • Please, mark the payment with delegate's name and "Alpweek 2008"

Prejeli boste potrditev prijave • Sie erhalten eine Anmeldebestätigung • Vous recevrez une confirmation de votre inscription • Riceverete una comunicazione di conferma della vostra iscrizione • You will receive a confirmation of your inscription

• Prenoevanje • Hotelreservation • Réservation hôtel • Pernottamento • Hotel Reservation

• bis • jusqu' à • fino a • do • until 22.05.2008

• Prenocišče • Unterkunft • Logement • Pernottamenti • Accommodation

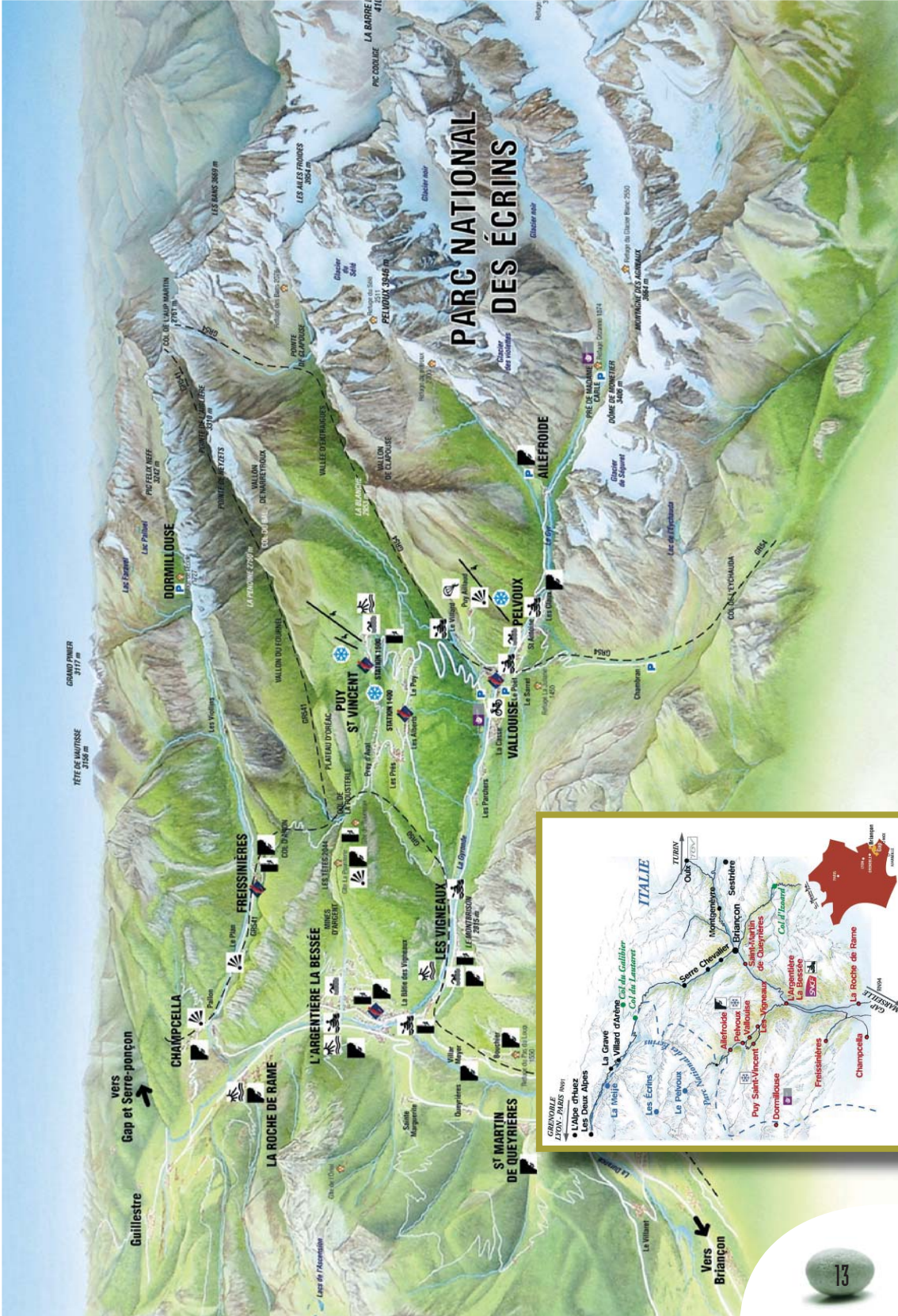
☐ 11.06 ☐ 12.06 ☐ 13.06 ☐ 14.06

Cene na noč po osebi • Preise pro Nacht und Person • Prix par nuit et personne • Prezzi per notte e persona • Prices per night and person:

HÔTEL Room + Breakfast	1 person	2 persons	3 persons
Catégorie Hôtel **/**	☐ 70 € < 90 €	☐ 80 € < 100 €	☐ 100 € < 130 €
Catégorie Hôtel **	☐ 50 € < 60 €	☐ 70 €	☐ 110 €
Catégorie Hôtel */**	☐ 40 €	☐ 60 €	☐ 80 €
GÎTES / HÔTELS Room + Breakfast	☐ 30 € < 40 €	☐ 50 € < 60 €	☐ 70 €
RÉSIDENCES Room + Breakfast	T2 2/4 pers. 1 - 4 pers. ☐ 46 €	T3 4/6 pers. 2 - 6 pers. ☐ 66 €	T3 5/7 pers. 2 - 7 pers. ☐ 76 €

Plačilo prenočišča - Zahlungsmodalitäten Unterkunft - Modalités de paiement Logement - Modalità di pagamento Pernottamenti- Payment Accommodation Račun - Rechnung - Facture - Fattura - Invoice
za / von / de / da / by Centrale de réservation du Pays des Ecrins - SEM Les Ecrins - Centrale de Réservation - F-05290 Puy Saint-Vincent
Tel. +33.492.23.58.42 reservation@paysdesecrins.com

COSALP Comité d'organisation de la Semaine Alpine 2008 - Anne-Sophie Elléouët - Service Culturel Municipal
CCSTI-Hôtel de ville - 05120 L'Argentière-La-Bessée - organisation@alpweek.org - www.alpweek.org
Tel: +33 (04) 92 23 20 94 Fax: +33 (04) 92 23 20 90



Frais d'inscription

- **Forfait global : 120 €**
- **Forfait global étudiants et participants qui présentent un poster : 85 €**
Le forfait global porte sur toutes les sessions du 11 au 14 juin 2008, les traductions simultanées (sessions plénières), la documentation, le déjeuner du jeudi 12.06 et du vendredi 13.06 et la soirée officielle du 12.06, les pauses café, les excursions et le rapport final.
- **Carte journalière : 50 €** étudiants et/ou présentant un poster : **35 €** (inclus le déjeuner, possibilité de dîner sur inscription et paiement).
- **Coûts supplémentaires** : déjeuner et dîner du mercredi 11.06, et dîner du vendredi 13.06 (voir inscription en ligne)
- **Hôtel/petit déjeuner** : les coûts dépendent de la réservation individuelle (voir inscription en ligne). Veuillez préciser sur le bulletin d'inscription si vous êtes végétarien.

Logement

Indiquez le type de logement et le nombre de nuits sur le formulaire d'inscription (en ligne). Vous recevrez la confirmation par la centrale de réservation du Pays des Ecrins. **Délai de réservation : 22 mai 2008.**
CENTRALE DE RESERVATION DU PAYS DES ECRINS • reservations@paysdesecrins.net • Tél. +33 (0)492 23 58 42

Nombre de participants

Nombre limité à 400 personnes. En cas de dépassement de cette limite, les premiers inscrits et la durée de participation seront pris en considération.
Délai d'inscription et de paiement des frais d'inscription : 22 mai 2008
Annulation après le 02 juin 2008 > Frais d'inscription : pas de remboursement.
Inscription après le 23 mai 2008 > Possible, mais en fonction des places et logements disponibles.

Traductions

Les manifestations plénières seront traduites simultanément en français, slovène, allemand, et italien. Les «Posters» ne seront pas traduits, nous recommandons la rédaction en anglais.

Posters

Indiquez le titre du «Poster» sur le talon d'inscription (on-line). Un emplacement de 90 x 120 cm est à disposition par exposant. Nous recommandons la rédaction ou au moins un résumé en anglais.

Lieu des manifestations

Toutes les manifestations se tiendront au Foyer culturel de L'Argentière-La-Bessée (France) voir www.alpweek.org/2008/pics/mapregion.jpg et www.alpweek.org/2008/pics/mapPanorama.jpg
L'Argentière-La-Bessée est situé à une altitude de 985m, à 15km de Briançon (France) et 1h30 de Turin (Italie). Informations concernant le Pays des Ecrins : www.paysdesecrins.com
La Vallée de la Vallouise et L'Argentière-La-Bessée : www.vallouimages.com/argenterie-la-bessee

Arrivée

Sous la rubrique *plans de situation* (www.alpweek.org), vous trouverez des indications géographiques.

En train

Lignes régulières SNCF

La SNCF assure des liaisons directes et quotidiennes depuis Paris, Marseille et Grenoble jusqu'à la gare de l'Argentière les Ecrins. Des TGV directs desservent quotidiennement la gare de Oulx (en Italie) depuis Paris ou Lyon. Des navettes mises à disposition pour la Semaine alpine à certains horaires, ou des taxis assureront ensuite la correspondance pour le Pays des Ecrins via Briançon, ou Grenoble, le mercredi 11 juin, le vendredi 13 juin et le samedi 14 juin. Veuillez indiquer vos dates et heures d'arrivée et de départ sur le formulaire d'inscription. Consultez le site internet de la SBB www.sbb.ch/fr
Renseignements ET réservations : Gare SNCF de l'Argentière-les-Ecrins - Tél. +33 (0)4 92 23 10 27
Gare de Oulx en Italie - Tél. +39 0122 83 10 97 www.sbb.ch/fr

En autocar

Depuis Grenoble pour Briançon ou Gap : www.vfd.fr - Tél. +33 (0)4 76 47 77 77
Depuis Nice ou Marseille : www.scal-amv-voyages.com/devis-gr.htm
Des lignes régulières desservent le Pays des Ecrins et Briançon depuis Nice, Marseille ou Gap.
Horaires : Tél. +33 (0)4 92 51 06 05
Depuis Turin : www.sapav.it
Une ligne régulière dessert Briançon depuis Turin. Horaires (société de transport italienne) :
Tél. +39 0121 322 032

En voiture

Pour construire votre itinéraire : <http://mappy.fr> ou www.viamichelin.fr ou www.viamichelin.de ou www.viamichelin.it
Veuillez indiquer vos besoins ou offres de co-voiturage sur le formulaire d'inscription

- **Arrivée par le Nord**
685 kms depuis Paris et 230 kms depuis Lyon. Suivez l'Autoroute A 48 jusqu'à Grenoble, puis prenez la RN 91 en direction de Briançon par le col du Lautaret.
A Briançon, prenez la RN 94 en direction d'Embrun/Gap jusqu'à Prelles et Saint Martin de Queyrières puis L'Argentière-La-Bessée.
- **Arrivée par le Sud**
260 kms depuis Marseille. Suivez l'Autoroute A 51 jusqu'à La Saulce. Prenez ensuite la RN 94 en direction de Tallard puis Briançon jusqu'à La Roche de Rame puis L'Argentière-La-Bessée.
- **Arrivée par l'Italie**
Rejoindre Oulx par l'autoroute puis prendre le col du Montgenèvre en direction de Briançon. Suivre ensuite la RN 94 direction Gap jusqu'à Prelles et Saint-Martin de Queyrières puis L'Argentière-La-Bessée.

Aéroport

Aéroports les plus proches :

- **Grenoble St Geoirs.** Cet aéroport au nord de Grenoble est à 180 km du Pays des Ecrins, soit environ 2h30 de route. Tél. +33 (0)4 76 65 48 48
- **Lyon St Exupéry** à 240 km du Pays des Ecrins, soit environ 3h30 de route. Tél. +33 (0)4 72 22 72 21
- **Marseille Marignane** à 260 km du Pays des Ecrins, soit environ 3h de route. Tél. +33 (0)4 42 14 14 14
- **Turin Caselle (Italie)** à 130 km du Pays des Ecrins, soit environ 1h45 de route. Tél. +39 0114 70 15 28

LES PARTENAIRES DU COLLOQUE



Le Comité scientifique international sur la recherche alpine, ISCAR

ISCAR est constitué de centres de recherches des différents pays de l'Arc alpin. Figurant parmi les observateurs officiels de la Convention alpine, ISCAR conseille les organes de la Convention alpine. www.alpinestudies.ch/iscar



La Commission Internationale pour la Protection des Alpes, CIPRA

Depuis un demi-siècle, la CIPRA rassemble, par le biais de ses représentations nationales et régionales (et dans tous les pays de l'Arc alpin) une centaine d'associations et fédérations actives dans le champ du développement durable dans les Alpes. www.cipra.org



Le Réseau de communes «Alliance dans les Alpes»

Depuis 1997, «Alliance dans les Alpes» réunit des communes réparties sur sept États alpins. Aujourd'hui, le réseau fédère plus de 250 communes membres, pour lesquelles la Convention alpine constitue une base de travail et une ligne directrice vers un développement durable des Alpes. www.alpenallianz.org/de



Le Réseau Alpin des Espaces Protégés ALPARC, coordonné par la Task Force Espaces protégés du Secrétariat permanent de la Convention alpine.

Le Réseau fédère presque 1 000 espaces protégés répartis sur l'Arc alpin qui ont pour mission la protection des habitats, de la faune et de la flore, du développement durable de leur territoire, de la recherche et de l'accueil du public. Depuis 12 ans, ce réseau travaille sur les problématiques communes aux grands parcs alpins, comme aux réserves naturelles, réserves de biosphère, zones de tranquillité et à bien d'autres formes de protection de la nature. www.alparc.org



Le Club Arc Alpin (CAA) regroupe l'ensemble des Clubs alpins du Massif et est également observateur officiel de la Convention alpine. www.club-arc-alpin.eu

Contact Presse :

Claude Comet +33 (0)620 98 18 78
presse@alpweek.org

Contact Organisation :

COSALP Comité d'organisation de la Semaine alpine 2008
Anne Sophie Elléouet
Service Culturel Municipal
CCSTI-Hôtel de ville
05120 L'Argentière-La-Bessée
organisation@alpweek.org www.alpweek.org
Tél : +33 (0)4 92 23 20 94 Fax : +33 (0)4 92 23 20 90

Centrale de réservation du Pays des Écrins

reservation@paysdesecrins.net
Téléphone : +33 (0)4 92 23 58 42



Avec le soutien de :



Dans le cadre de la Convention alpine

